経 歴 書

氏名:　　小川達也（男）

生年月日:　1957 年 1 月 3 日

本籍地:　　愛知県名古屋市

現住所:　　〒329-2735 栃木県那須塩原市太夫塚 1-195 三和ハイツ 605 号

電話:　　0287-38-0604（海外から: +81-287-38-0604）

E メール:　ta570103@s6.dion.ne.jp

学 歴

1972 年 愛知県立瑞陵高等学校（全日制）卒業

1976 年 明治学院大学文学部英文学科 入学

1980 年 明治学院大学文学部英文学科 卒業

職 歴

1980 年 国際教育交換協議会（CIEE）東京事務所［短期留学企画運営団体］ 就職

1） アシスタント・コーディネーター

ー 英語教員のための英語研修講座（英米）

ー 一般教員のための社会研修講座（米）

ー 日米高等学校交流プログラム

2） プログラム・コーディネーター

ー 日米高等学校交流プログラム

ー 中学校及び高等学校英語担当教員海外研修（文部省）

ー 短期就労プログラム（米）

1985 年 国際教育交換協議会（CIEE）東京事務所 退職

1985 年 （株）内外データサービス［ソフトウェア制作会社］ 入社

ー COBOL、BASIC プログラマー

1986 年 （株）内外データサービス 退職

1986 年 （株）ニューシーダ［企業内語学研修企画実施会社］ 入社

1） 外国人講師人事

ー 採用面接、講師管理、講師給与

2） 企画室長

ー 企業内語学研修企画

ー 企業内英語研修講師

1989 年 （株）ニューシーダ 退職

1990 年 オーストラリア・シドニーにて英語講師および翻訳者

1991 年　（株）GK アソシエイツ［翻訳会社］ 入社

－ ビデオカメラなどの AV 家電取扱説明書制作コーディネーター

－ 翻訳コーディネーター、翻訳者

1997 年　（株）GK アソシエイツ　退職

1997 年　フリーランス翻訳者

2000 年　（株）広芸インテック［いすゞ自動車関連印刷・制作会社］ 入社

栃木県矢板事業所配属

－ 液晶テレビなどの AV 家電取扱説明書制作コーディネーター

2004 年　（株）広芸インテック　退職

2005 年　フリーランス翻訳者・英語講師　（IT イングリッシュセンター）

翻訳・校正・編集分野

分野	カテゴリー／ドキュメント種類
技術	取扱・操作説明書（AV 機器、ソフトウェア、産業機器・機械など）、自動車、製品テスト、通信、情報処理、IT、その他
産業	品質管理、国際基準・規格（ISO、IEC など）、その他
ビジネス	会社案内、販促ツール、契約書、広告、企画書、提案書、報告書、プレゼンテーション・ツール、作業指示書、レター、会議資料、その他
学術	環境、気候変動、大気・土壌・水汚染物質、省エネ、ナノテクノロジー、計測・測量、その他
その他	時事、観光、新聞・雑誌記事、その他

資格・免許

1988 年　（財）日本英語検定協会 ビジネス英検（BEST）A 級

2000 年　普通自動車免許

2002 年　テクニカルコミュニケーター協会　TC 技術検定 2 級（ライティング）

趣味

－ クラシックギター（演奏、鑑賞）

－ クラシック音楽全般

－ 映画（黒澤明、小津安二郎、今村昌平、A. ヒチコックなど）

以上